

UATOT20 - Allied -TECHNIQUES OF TRANSLATION

Year: II	Course Code: UATOT20	Title of the Course: Techniques of Translation	Course Type: Theory	Course Category: Allied	H/W 5	Credits 5	Marks 100
--------------------	--------------------------------	--	-------------------------------	-----------------------------------	-----------------	---------------------	---------------------

Course Outcomes (CO)

On Completion of the Course the Learners will be able to:

1. Identify the nuances of the process of translation.
2. Explain the concepts of translation and the role of the translator.
3. Apply theoretical approaches to translate literary and non-literary texts
4. Analyse the practicality of translation and use it to develop awareness of academic writing requirements.
5. Evaluate the translated and original texts.

CO/PSO	PSO					
	1	2	3	4	5	6
CO1	H	H	H	M	M	M
CO2	H	H	H	M	M	M
CO3	H	H	H	H	M	M
CO4	H	H	H	H	M	M
CO5	H	H	H	H	H	M

H - High – (3), M - Moderate (2), L - Low (1)

CO/PO	PO					
	1	2	3	4	5	6
CO1	H	H	H	M	M	M
CO2	H	H	H	M	M	M
CO3	H	H	H	H	M	M
CO4	H	H	H	H	M	M
CO5	H	H	H	H	H	M

Course Syllabus

Unit I **K1-K4** **(15 Hours)**

1.1 Perspectives on Translation

1.2 Definition of Translation

1.3 Equivalence: semantic and stylistic

1.4 Discourse Parameters

1.5 Rules: description

1.6 Prescription

Unit II **K1-K4** **(15 Hours)**

2.1 Key concepts

2.2 Key figures in Translation theory

2.3 Literary and Non-Literary and literal

2.4 Transliteration

2.5 Transcreation

2.6 Scientific Translation

Unit III **K1-K4** **(15 Hours)**

3.1 Definition of a Translator

3.2 Memory

3.3 Meaning

3.4 Language

3.5 The communication process

3.6 The translation process

Unit IV **K1-K4** **(15 Hours)**

4.1 Translation Theories

4.2 Models

4.3 Analogies

4.4 Requirements for a theory of Translation

4.5 Methodology; investigating translation

4.6 Unit of Translation

Unit V **K1-K4** **(15 Hours)**

5.1 Translating: Modelling The Process

5.2 The Translator: Knowledge and Skills

5.3 Ideal: Bilingual competence

5.4 Expertise

5.5 Communicative competence

5.6 Practice- Translating Texts (According to individual's mother tongue)

Books for Study:

Bell, Roger T. *Trans. and Translating: Theory and Practice*. UK:

Longman Group. 1991

<https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub->

[b-](https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub-)

[org/translation_and_translating_theory_and_practice_applied_linguistics_and_language_study_.pdf](https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub-)

Books for Reference:

Kumar, Bijay Das. *A Handbook of Translation Studies*. New Delhi: Atlantic Publishers and Distributors, 2005.

Seturaman, ed. *Indian Aesthetics: An Introduction*. New Delhi:

Macmillan, 2005. Mukherjee, Sujit. *Translation as Recovery*.

Delhi: Pencraft International.